

3 Sacramento Place

Cambridge 38, Mass., U. S. A.

19 VII 1923

Prof. J. Meysmans

Woluwe St. Pierre

Brussels

Belgium

Monsieur le Professeur:

J'e m'interesse beaucoup dans la question d'une langue internationale, et je vous serais beaucoup obligé si vous aviez le bonté de me faire savoir quels sont les meilleurs livres pour les sujets suivants:

dictionnaire ~~de~~ latino sine flexione expliquée dans une

langue vivante (fr. an. ou al.)

une autre dictionnaire, expliquée renversement

une grammaire complète de latino sine flexione

un bon livre contenant des matériels pour la lecture

Veillez me dire aussi ~~si~~ ~~il~~ ~~ya~~ ~~des~~ personnes savants qui comprennent latino en Amérique et ou sont leurs addresses.

Je m'occupe depuis plusieurs années dans la tâche de la unification de la prononciation de la langue chinoise ~~de~~ ~~la~~ ~~re~~ ~~for~~ ~~mation~~ ~~de~~ l'écriture. et ~~de~~ ~~la~~ ~~re~~ ~~for~~ ~~mation~~ de l'écriture. Je crois qu'il sera une avantage pour tous les payes aussi bien que pour la Chine si les valeurs phonétique donnez auz lettres de l'alphabet latin sont les memes entre l'écriture chinoise réformée et la langue internationale d'avenir. D'ailleurs il y a récemment une tendance fortes en Chine vers l'assimilation des mots européens, et cette tendance va résulter en des confusions d'orthographe et de prononciation a moins ~~que~~ qu'on ne adopte

une principe definitive comme celle de latione sine flexione. J'étais  
autrefois esperantiste et alors idiste, mais j'espère <sup>maintenant</sup> que tous les  
collaborateurs des langues internationales se rapprochent et constrivent  
une langue la plus scientifique et utile possible.

Recevez, Monsieur le Professeur, mes meilleurs sentiments.

Yuan Ren Chao

Nota de Meysmans :

Super involucro de ce littera sta domicilio  
de scriptore, sicut sequitur:

Yuan Ren Chao,  
S. Sacramento Place,

Cambridge 38, Mass.,

U. S. America

1921  
10/10/21

Argumento pro uno Cinese.

"Latio sine flexione non habet grammatica.

Sicut lingua Cinese, illo supprime omne flexione.  
Indicationes grammaticale necessario es dato per  
particulas separato: i = futuro de verbo, e =  
tempore praeterito etc. Una exceptio: s plurale [Es  
plus logico uno articulo de plurale].

M. de Meypman.  
Quale pulchro responso nos pote fac ad  
personas que pete grammatica et dictiona-  
rios de Latino sine flexione:

1<sup>o</sup> Grammatica nullo. Indicationes gram-  
maticale necessario es facto per particulas sequen-  
te.....

2<sup>o</sup> Dictionario nullo speciale. Nos adopta  
vocabulario latino ad usu de scholas. Inter  
synonymos etc.

Isto es melio quam omne vocabulario plus  
aut minus artificiale, quam omne ~~selectio~~  
plus aut minus <sup>liber</sup> arbitario.

Nos adopta vocabulario latino, sicut illo  
es. Sed nos consilia peccitita te lege ad  
personas que ignora latino elige inter synonymos  
latino ~~et~~ vocabulo que vive in lingua moderno  
(Consilio non imperato). Et quando dictionario  
latino non cita vocabulo vivente, ~~nos adopta~~  
permissio adopta vocabulo internationale non  
latino (per exemplo uno vocabulo Anglo forma-  
to ex elementis latino; tale vocabulo es quasi  
semper internationale) etc.